

کتاب

بدایع العروض

در علم شعر فارسی تصنیف

~~~~~

فیلسوف اعظم بدایع نکار

میرزا مهدیخان

لاہوی

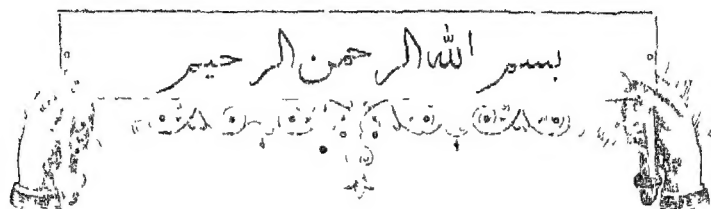
❦

---

مطبعة « مجلس »

۱۳۰۴ شمسی

# کتاب بدایع العروض



لك الحمد يا الهى و اله العالمين و محبوبى و محبوب العارفين استملك باسمك الذى رفعت  
 اعلام هدايتك وظهرت سلطان ربوبتك ان صلى على مطالع وحمك و مظاهر امرك  
 و تغفر ذنوبى يا نوار غياصك انك انت الغفور الرحيم ﴿وبعد﴾ - چنین گوید بنده بيمقدار  
 مهدي ابن مصطفی ابن حسن الحسینی النفرشی المصنّف بالهوتی و الملقب بدایع نگار که  
 جمعی از دوستان که تصنیفات این حقیر را دیده بودند چون کتاب بدایع الاسرار در  
 علم کلام و بدایع الاحکام در علم فقه و عقاید المنصفین و سایر کتب این بنده که ذکر  
 آنها مانده تطویل است خواهش نمودند که در علم شعر فارسی مختصری نوشته بسادگار  
 برای شعرای روزگار بگذارم لهذا ان مختصر را در علم عروض نوشته که جامع قواعد  
 است اگر چه طبع شعر چون آواز است موهبتی است خداوند بیغرض عنایت فرماید  
 که اسباب آن علم و دانش نیست چه آواز و طبع موزون <sup>dequ' libali</sup> تحصیل نیست این است که  
 بعضی بالمره منکر علم عروض شده اند و گفته اند - او نداند فاعلات و فاعلات -  
 شعر میگوید نه از آب حیات - ولی انسان بنظر دقت که نظر نماید داند علم عروض  
 برای شاعر لازم است زیرا ممکن است طبع موزون باشد ولی اغلاطی در شعر سوارد که  
 نظم را از صحّت عاری سازد پس دانستن علم عروض برای صاحبان طبع سلیم لازم است  
 و باید دانست که شعر در هر زبانی بوده و شعر فارسی پس از بهرام گور ابو حفص  
 حکیم سعدی سمرقندی انشاء مینمود و ابوالعباس مروزی در سال یکصد و هفتاد و هجری

برای مامون الرشید خلیفه عباسی قصیده انشاء نمود بفارسی که مصرع اولش این است  
 ﴿ايرساليده بدولت فرق خود بر فرقدين﴾ و اینکه بعضی رودکی را مخترع شعر دانسته  
 اند خطا است و نامیدم این کتاب را به بدایع العروض و مشتمل است بر يك مقدمه  
 و نه باب

## ﴿مقدمه﴾

بدانکه شعر بمعنی دانستن است درلغة عرب و در اصطلاح شعرا سخنی است موزون  
 بر خلاف نثر و با معنا بر خلاف مهمل و متکسر بر خلاف مصرع که یکی است و متساوی  
 بر خلاف اینکه هر مصرع باشد غیر دیگری از بحری و حروف آن متشابه بود در آخر که  
 قافیه خوانند و سگای درمفتاح قافیه را جزو شعر ندانسته و بر خطا رفته و مناط قافیه  
 آنست که بدان تکلم کنند نه آنچه کتابت کنند زیرا بسیار حروف نوشته نشود که  
 تلفظ شود چون الف آغاز و هایون و واو طائوس که از اشباع فتحه و ضمه حاصل  
 شود و الف مرحبا و عمدا که عوض دو زبر است که تنوین باشد که بجای آن الف نویسند  
 و بیا هم از اشباع کسره حاصل شود مثل فلوات در خواندن بیا خوانده میشود که  
 قافیه بافراتی شود چنانچه سعدی آورده و مولوی رهی را با رزقه ایضا حروفی است  
 که يك حرف است ولی در تلفظ بحروف تهجی خوانده میشود مثل یس که یاسین خوانده  
 میشود و گاهی نون از تنوین حاصل میشود مثل قسوة که قافیه با من میآید و بسیار  
 حروف است که مکتوب شود تلفظ نشود مثل الف نه از که نر خوانده میشود و واو  
 خواب و خواجه که اشهام ضمه میکند و معدوله خوانند یا واو تو که دلالت بر ضمه  
 ماقبل دارد یا واو عطف چون داد و ستد و دیگر از حروفی که مکتوب شود و تلفظ نشود  
 ها جامه و خامه و رثانه است و همین قسم است النهای جموع چون ادخلوا و الف و لام  
 ابوالنصر و امثال او و واو عمرو و صلوة و زکوة و یا عصی و رمی که بیا نویسند ولی

الف خوانده شود و باء شیر درنده باء مجهول است و باء شیر خوردنی باء معروف  
 متقدمین شعرا این دورا با هم بقافیه نیاورده اند جز مولوی که در مجهولات واوی  
 تهاون نموده شور و صبور و شرور و یوم النشور را با هم قافیه کرده و معاصرین  
 مراعات نکرده اند مجهولات را با معروفات روا داشته اند و در بعضی اوقات قوافی  
 الف با یا باشد یا را حذف کنند چون خدای و بای که خدا و یا شود با دیگری قوافی  
 بیاورند ﴿وروی﴾ در اصطلاح اهل عروض عبارتست از آخرین حرف اصلی از  
 قافیه ﴿و قافیه﴾ کلمه ایست که تکرار آن در آخر اشعار لازم است کاهی الفی بفاصله  
 یکحرف باروی در قافیه باشد چون جاهل و عاشق عرب در قافیه اشعار ملاحظه این  
 الف را بنماید و خیلی پسندیده است مثلاً عاشق را با شایق و جاهل را با شامل قافیه  
 کنند لیکن شعرا ی عجم مراعات الف را نکرده اند شامل را با مشکل و عاشق را با مشفق  
 قافیه نموده اند و این را ﴿تاسیس﴾ خوانند و الف و واو و یا که قبل از روی باشد  
 بیفاصله ﴿ردف﴾ گویند و تکرار ردف لازم است چون خواب و عذاب و سرور  
 و حور و همین وزن و واو و باء مجهول با معروف در ردف قافیه نشود چون شور با سرور  
 و شمشیر با وزیر و معاصرین رعایت این قانون را ننموده اند و هرگاه قبل از حرف  
 روی غیر از واو و الف و یا باشد و ساکن آنرا ﴿قید﴾ خوانند و رعایت آنها در  
 شعر لازم است مثلاً سنک با جنگ و حزم با عزم قافیه شود و بسیار ندرست که مختلف  
 قید را نموده باشند چنانچه فردوسی و جی را با نهی و سعدی بجز را با شهر و مولوی  
 قلب را با ضرب آورده و در اشعار چهار حرف بعد از روی آید یکی را ﴿وصل﴾ و یکی را  
 گویند چون یسار و غلامت که شین و تا وصل شده و بروی یکی حرف ﴿خروج﴾  
 چون میم در دادیم و گفتیم یکی حرفی است که بحرف خروج پیوندد چون مشکلی  
 است و دلیست یکی ﴿نایره است﴾ - چون میم و الف و نون در دید سستیان  
 که دال روی و سین وصل و تا حرف خروج و یا حرف مزید و میم و الف و نون  
 نایره است

## (باب اول)

۱۱

آمرکب از دو الف است و امر بامدن و فرق الف با همزه آنست که الف قبول حرکت نکنند چون قال و همزه متحرک و ساکن شود مثل انس و یاس و گاهی الف اطلاق بر همزه شود اما بر الف همزه نگویند و گاهی همزه جزء کلمه باشد چون اسحق اسمعیل همزه باب افعال و افعال تفضیل و افعال تعجب چون اکرام و افضل و اعجب همزه قطع است و همزه وصل افاده معنی نکنند چون ابن و ابنة و امرء و امرأة و آنچه از جنس الف در اواخر کلمات بود یا ممدوده است که ما قبل همزه واقع شود چون حمراء و خضراء و اعضاء و شعرای عجم این الفات را با الفات فارسیه و مقصوده قافیه آورده اند در حالتیکه همزه بعد الف را حذف کنند مثلاً خضرا را با بیضا و اعدا قافیه کنند و الف مقصوده ما قبلش مفتوح و ما بعد هم همزه ندارد مثل عسا و الف اذا بدل از نون است که اصل اذن بوده و انا بعقیده قومی ان بوده بدون الف و الفی که نویسند پهلوی آن تکلم نشود ولی مولوی در شعر الف را تکلم کرده و گفته \* پس نشاید که بگوید سنک انا \* - \* او همه تاریکی است و در فنا \* یکی الفی است زایده که در تمنی و ترجی قبل از حرف آخر در آید چون بیامر زاده در قافیه با نهماد و بوان یا مباد و الف استوار و استخوان هر گاه حذف شود در معنا نقصانی نشود و بعضی اوقات الف در اول زیاد شود و همان معنی بخشد چون \* بر \* - و \* با \* - و \* بی \*

که ابر و ابا و ابی در شعر آمده بعضی از شعرا الفی که افاده فاعلیت کنند چون دانا و شکیبا که در آخر نعوت معنی اتصاف دهد قافیه نکنند بعضی جایز دانسته اند یکی الف زایده است که الف اطلاق گویند و با سایر الفات در وقتی که رعایت ما قبل شود قافیه گردد چون سرا یا مرا و جهائیا یا جوانیا یکی الف نداست که در آخر اسماء در آید چون خدا یا و پادشاه و دریغا و سعید یا یکی الف مندوبه است در مصائب چون و احسر یا یکی الف استغاثه است که در اواخر اسماء در آید چون خداوند یا و گاهی حرف

الف بحرف دال تبدیل شود چون بدین که بجای یاین آورده شود و الف در زیبا بدل از تنوین و این الفها در اشعار فارسی با قوافی الفی روی و قافیه تواند شد و کلمه را در آخر کلمات قافیه شود چون ماه را و شاه را که برای تخصیص است ولی روی ساختن این را با الف جزء کلمه کمتر از شعرا نموده اند سعدی مصلحت را با شکبیا و صحرا قافیه کرده و شعرای متقدمین واو و یا مجهول را با واو و یا و معروف قافیه نکرده اند اما شعرای متأخرین این قاعده را مجری نداشته اند مثلاً آشوب با یعقوب و سرازیر با گرگبیر و هری با پری و زیب با ترتیب و دلاویز با چیز و مور بادور و امید با دید و آری با یاری که واو و یا هر یک از این الفاظ که اول ذکر شد مجهول است و ثانی معروف شعرای متقدمین مراعات نموده با یکدیگر قافیه نیاورده اند و آثار بکدلی که معاصر کریمخان زند بادشاه ایران است تماماً را قافیه کرده و هاتف خداوندی را که با خطابست و معروف با یا آرزو مندی که نکره و مجهول است قافیه نموده سحاب شاعر بای حبشیش و ریش را که معروف است با بای کیش که مجهول است و بای مجهول پدیس را با ابلیس معروف قافیه کرده و بحر شاعر و او سرور و عبور معروف را با عبور مجهول قافیه نموده و آله شاعر بای مجهول شکب را با بای معروف نصیب و بای معروف زیست و چیست را با بای مجهول نیست و ایست قافیه نموده و معاصرین اقتدا نموده اند برخلاف متقدمین قافیه کرده اند اما اینکه قصیده انوری را که شعر اول او این است ﴿ صبا بسبزه بیار است دار دنی را ﴾ ﴿ نمونه گشت جهان مرغزار عقی را ﴾ - بعضی یا را الف خوانند غلط باشد زیرا انوری در این قصیده کسنی و فرنی که لغت فارسی است با بای مجهول قافیه آورده چگونه دنی و عقی را با الف توان خواند که روی بای مجهول الف شود پس باید بیا خواند و ریش که بمعنی موی زخ است فارسی نیست و با بای معروف قافیه شود و الف بمعنای بای مصدری چون درازا و فراخا و الف زاینده چون جهانیا و جانیا و الف ندا چون صاحب و سرورا و الف استغاثه چون دریغا و دردا و الف تعظیم چون خوشا و خرما و الف

تمّنا چون نشیندا و نه بیندا در اشعار مثنوی سرائی روی سازند لکن حرف قبل از الف را از يك جنس آورند مثلاً سرورا را با مهترا آورند نه با صاحبها و در قصاید زیاده از یکی نیاورند هرگاه در قصاید الف را مختلف آورند مثلاً الف ندار با تمنی روی کنند و ماقبل را رعایت کنند

## (باب دوم)

با معنی معیت چون با من و مخفف باد بود و نا معنی شبه چون همنا و بمعنی تار و بمعنی عدد و انتها و زینهار و چندانکه و بو که و باشد آمده و جا مخفف جای است و گاه که اسم اشاره بر سرش در آورند این جا و آنجا خوانند لکن این دورا با هم قافیه نتوان آورد و لفظ خا بمعنی پارکین است و لفظ فا بمعنی شرمکین و بجای حرف به و با استعمال شود و لفظ نا بمعنی جای و محل و آب و مخفف نای است که فی باشد و گاهی افاده نفي کنند چون نادان و ناتوان و لفظ وا بمعنی بیجا و جدا و باز و کشاد و آتش و بمعنی به و با استعمال شده و کله ایست که مریض بدان ندا کند و ها برای آگاهانیدن است و ناء تانیث در هنگام وقف بدل بهاء شود چون معین الدوله ولی در اضافه و اتصال بحال خود باقی است و قدما رعایت حرف ماقبل را کرده اند مثلاً آیت را با هدایت و امارت را با مهارت قافیه کرده اند و مولوی رعایت این مطلب را ننموده عاریت را با عاقبت قافیه کرده و معاصرین بعضی باء اقتداء کرده اند جیم ابجد عربی با جیم سه نقطه دار فارسی قافیه نشود لفظ مند که بمعنی صاحب است و دال زاید چون ارچند و درد مند و دانشمند قافیه با حاجت مند نشود و بعضی معاصرین بر خطا قافیه کرده اند و خورد بمعنی خوردن با سرد و نبرد قافیه است ولی با بر دوسپرد قافیه نشود زیرا که واو این الفاظ واو معدوله است و ماقبل آن مفتوح و از قدما جز رشید الدین و طواط که خورد را با بر د قافیه نموده احدی ننموده لکن خرد



معنی کوچک را که بدون واو است با برّْد قافیه شود و معاصرین جهة عدم احاطه بعلم عروض کمتر رعایت این قواعد را نموده اند واو یسرو و دختر و واو تصغیر است و لفظ خود در شعر برای زینت زاید آورند چنانچه خاقانی شیروانی گفته ﴿ملک شده رفت چون وقتی بمژد خود خراسان را﴾ - و ماقبل دال مهمله الف یا واو یا باشد ذال خوانده میشود پس داود ﴿ودود﴾ - ﴿و دید﴾ - با ذال معجمه است نه با دال مهمله و قافیه با دال نموده اند چه دال مهمله ماقبلش ساکن و غیر آنسه حرف است ولی حکیم انوری و بعضی قافیه کرده و عذر خواسته اند انوری گوید ﴿دست بسخا چون بدوبضا بنمود﴾ - ﴿از جود تو بر جهان جهانی افزود﴾ ﴿کس چون توسخی نه هست و نه خواهد بود﴾ ﴿کو قافیه دال شوزهی عالم جود﴾ و سعدی ذال قافیه دال آورده بدون عذر چنانچه گوید ﴿اگر خدای نباشد زبنده خوشنود﴾ ﴿شفاعت همه پیغمبران ندارد سود﴾ - ﴿گنه نبود و عبادت نبود بر سر خلق﴾ ﴿نوشته بود که آن ناجی است و آن مأخوذ﴾ - و معلوم باد که بغداد و کاغذ را عرب با دال و ذال هر دو استعمال میکرد این است که مولوی گوید - ﴿گر بگویم شرح آن بیحد شود﴾ - ﴿مثنوی هفتاد من کاغذ شود﴾ - و ظهیر فاریابی کلید را با نبید قافیه نموده و لفظ میم کاهسی در شعر حذف شود چنانچه سعدی گوید ﴿گفتم که گلی به چینم از باغ﴾ - ﴿گل دیدم و مست شد بیوئی﴾ - ﴿که میم مست شدم حذف شده﴾ - کاف عربی با گاف فارسی قافیه نشود مثلاً ﴿باریک﴾ ﴿باریک﴾ قافیه نکنند وها آت مخفی روی نشوند و قابل قافیه نباشند و حرف ماقبل آنها را باید رعایت کرد مثلاً جامه باهاله قافیه نشود و با خامه و نامه قافیه شود اماهای ملفوظی قافیه شوند و مراعات ماقبل لازم ندارد



## (باب سیم)

در ذیل این نام

بای معروف بر چند قسم است یکی مفرد مخاطب حاضر چون چنین کردی و گفتی و کلی یکی بای لیاقت چون خوردنی و کشتنی یعنی لایق خوردن و کشتن یکی بائی است که افاده معنی صدری میکنند چون مشکبیزی و کلربیزی یکی بای نسبت است چون سعدی و ابن یاها با هم قافیه شوند و بای مجهول هم بر چند قسم است که در آخر کلمات درآید یکی بای تنکیر است چون کوئی گرگی آمد و مردی رفت یکی بای زاید است چون (کردمی) (و گفتمی) و آستی (و افراسیاستی) (و آسمانیستی) یکی (بائی) است مقام حرف شرط و جزا است چون (بخواستی) (آمدی) و (کاشکی) (نیامدی) و ابن (یاها) با هم قافیه شوند بعضی از متأخرین و معاصرین در اینها مراعات مجهول و معروف را ننموده اند و با هم قافیه نموده اند و لفظ (جی) در (میانبجی) و (آسی) در (اقاسی) زاید است و گاهی (بارا) به تخفیف حذف کنند و با (قوافی) الی قافیه آرند چون (جائی) و (بائی) که (جا) و (با) گویند و گاهی حذف (با) نمایند با قافیه و اوی چون کوی و خوی که کو و خو قافیه شود و گاهی بارا به تخفیف انداخته با قوافی الی قافیه کنند چون آی و آرای و آزمای و آسای و کلماتی که مختوم بیا هستند هرگاه بای زاید در پهلوی آن درآید بای اصلی را قلب بهمزه ملینه کنند مولوی گوید (

(تو فسرده در خور ایندم نه) (با شکر مقرون ندگر چه نبی) و جایز نیست یا را از آخر اسماء انداختن چون رای که نام سلطان هند است و بای که نام مار و مور است و الفاظ بائی را چون جمع بندند حذف یاء نشود چون مه رویان و گاهی جایز است چون مه رو و گاهی بها جمع بندند چون مه روا و الفاظی که مختوم بحرف یا نیست به الف و نون جمع بندند چون ابروان و گیسوان و اسبان و مردان و اینها با نهان و بیان قافیه شود لیکن یکی بیشتر نیاورند زیرا اگر دو جمع آورند تکرار قافیه شود که الف و نون باشد و قافیه اصلی مثل راست را گویند و عملی چون پیدا است را که سین و تاجز و کله نبوده و گاهی (باء)

اصلی در شعر بیفتد چون کیسویت کیسوت شود و گاهی (یا) زاید بیفتد مثل هوایت و کیمیایات که هوأت و کیمیایات شود و چون (یا) در پهلوی الفاظی که مختوم بحرف واو و یاست در آرند حرف «باء» بهمزه تبدیل شود چون دلجوئی و مه روئی و نمیتوان این همزه را حذف کرد برخلاف الفاظی که حرف یا ندارد پس بای نسبت پهلوی واو بیرون آید چون هندوی و آهوی و معاصرین التفات باین مطلب ننموده گاهی جادوئی و هندوئی آورده اند و او (دو و تو و چو) زاید است یا که بعد از آنها در آید (دوی و توی) شود دیگر همزه نیاید زیرا دوزاید صحیح نباشد که گوئی (توئی و دوی) فردوسی گوید (بدو گفت شاه آفریدون توی) (که ویران کند تنبل و جادوی) و ندرتاً در بعضی اشعار معاصرین با همزه دیده شده که دالّ بعدم رعایت آنها بقانون عروض بوده است

## (باب چهارم)

در ارکان شعر سه چیز است \* اول \* سبب که در نزد اهل عروض کلمه دو حرفی است اگر حرف دوم ساکن باشد سبب خفیف گویند چون (بر و سر) و اگر هر دو متحرک باشد سبب ثقیل چون (همه و رمه) بعضی سبب متوسطه هم قائل شده اند که يك متحرک و دو ساکن چون کار \* دوم \* (وتد) که نزد اهل عروض کلمه سه حرفی است اگر آخرش ساکن باشد (وتد) مقرون و مجموع گویند چون چمن و اگر وسطش ساکن باشد مفروق گویند چون لاله و (ها) جهة اظهار حرکت ما قبل است و بعضی (وتد) کثرت نیز ذکر کرده اند که دو متحرک دو ساکن چون جهان \* سیم \* فاصله است و آن دو قسم است یا کلمه چهار حرفی است که سه حرف اولش متحرک باشد چون صنها فاصله صغری گویند یا پنج حرفی است که چهارش متحرک است و این را فاصله کبری خوانند و بعضی فاصله عظمی قائل شده اند که پنج متحرک دارد و يك ساکن و افاعیل عروض که ده است دوازده آن خماسی است که (فعولن و فاعلن) باشد که هریک مرکب از (وتد) مجموع و سبب خفیف است

و هشت قسم سباعی (مفاعیلن فاعلاتن مستفعلن) که هر يك مرکبند از (وند) مجموع و دو سبب خفیف و (متفاعلن و مفاعلتن) که مرکبند از (وند) مجموع و يك فاصله صغری و (نفع لن و فاعلاتن و مفعولات) که مرکبند از دو سبب خفیف و يك (وند) مفروق در نزد خلیل این احمد که مدون علم عروض است بازده بحر در عروض است \* طویل \* و مدید \* و بسیط \* و کامل \* (و وافر) \* و رمل \* (و هزج) \* و رجز \* (و منسرح) \* و مضارع \* (و سریع) \* و خفیف \* و محث \* و مقتضب \* و متقارب \* ابوالحسن اخفش بحری مسمی به \* متدارك \* پیدا کرده و متأخرین از او بحر \* قریب \* (و جدید) \* و مشاکل \* را پیدا کرده اند بحر طویل و بسیط و مدید و وافر و کامل و مقتضب مخصوص عرب است و اشعار فارسی در این وزنها قلیل است جدید و قریب و مشاکل مخصوص عجم است و باقی بحر ها بین عرب و عجم است و بعضی از متأخرین (نه) بحر دیگر پیدا نموده اند (مریم و کبیر و مدیل و قلیب و حمید و صغیر و اصم و سلیم و حمیم)

## (باب پنجم)

در اوزان بحور بحر \* طویل \* هر یشتس بچهار (فعولن مفاعیلن) تمام میشود و اگر (مفاعیلن فعول) خوانی مقلوب طویل است و کمتر شعر باین وزن آمده و در \* مدید \* از (فاعلات فاعلن) چهار بار در \* بسیط \* از \* مستفعلن فاعلن \* چهار بار در \* وافر \* از (مفاعلتن) هشت بار در \* کامل \* از هشت متفاعلن در \* هزج \* از هشت مفاعیلن در \* رجز \* از هشت مستفعلن در \* رمل \* از هشت فاعلاتن در \* سریع \* از (مستفعلن مستفعلن مفعولات) دو بار در \* منسرح \* از (مستفعلن مفعولات) چهار بار در \* خفیف \* از (فاعلاتن مستفعلن فاعلات) دو بار در \* مضارع \* از (مفاعیلن فاعلاتن) چهار بار در \* مقتضب \* از (مفعولات مستفعلن) چهار بار در \* محث \* از (مستفعلن فاعلات فاعلات) دو بار در \* متقارب \* از هشت فعولن در \* متدارك \* از

هشت فاعلین در ﴿قرب﴾ از (مفاعیلن مفاعیلن فاعلات) دو بار در ﴿جدید﴾ که  
 غریب بغین باشد از (فاعلاتن فاعلاتن مستفعِلن) دو بار در ﴿مشاکلی﴾ از (فاعلات  
 مفاعیلن مفاعیلن) دو بار در ﴿صریم﴾ از (مفاعیلن فاعلاتن فاعلاتن) دو بار در ﴿کبیر﴾  
 از (مفعولات مفعولات مستفعِلن) دو بار در ﴿مذیل﴾ از (مستفعِلن مستفعِلن فاعلاتن)  
 دو بار در ﴿قلیب﴾ از (فاعلاتن فاعلاتن مفاعیلن) دو بار در ﴿حمید﴾ از (مفعولات مستفعِلن)  
 مفعولات) دو بار در ﴿صغیر﴾ از (مستفعِلن فاعلاتن مستفعِلن) دو بار در ﴿اصم﴾ از  
 (فاعلاتن مفاعیلن فاعلاتن) دو بار در ﴿سلیم﴾ از (مستفعِلن مفعولات مفعولات) دو بار  
 در ﴿حمیم﴾ از (فاعلاتن مستفعِلن مستفعِلن) دو بار و انصاف این است که حسن شعر  
 به مطبوع بودن است ولی هنگامیکه اوزان نامطبوع شعر انشاء شود و در آنها  
 زحافات واقع گردد که طبع مایل بشنیدن آنها نشود آنرا باید نثر موزون  
 با قافیه خواند شعر آنست که طبع راغب بخواندن شود چون اشعار خمسه نظامی و  
 شاهنامه فردوسی و قصاید انوری و قافیه‌های غزلیات سعدی و امثال اینها نه اوزانی  
 که بعضی از متقدمین و معاصرین اورا شعر پنداشته اند که نثری است منشیانه که  
 انسان گمان میکند صحیحی است موزون گفته اند اینها بسته بسلیقه اهل زمان است  
 و رکن اول مصرع را (صدر) گویند و رکن آخر را (عروض) و رکن اول مصرع  
 دوم را (ابتدا) و رکن آخر مصرع دوم را (ضرب و عجز) گویند و آنچه میان چهار  
 ارکان باشد (حشو) گویند و تقطیع باصطلاح شعرا قراردادن اجزای بیت هر بحر  
 است باجزای افاعیل آن بحر بوجهی که هر متحرک در برابر متحرک و هر ساکن مقابل  
 ساکن بیاید و اختلاف حرکات که ضمه و فتحه و کسره باشد اعتبار ندارد مثلاً لفظ اهل  
 بر وزن فعولن و ثنا گفتن بر وزن مفاعیلن بشمارند و حروف ملفوظه معتبر است نه  
 مکتوبه و الف ممدوده که در اول کلمه آید بجای دو حرف است در تقطیع و کسره بجای  
 حرفی چنانچه من شیدا بر وزن مفاعیلن گیرند و حرف مشدد بجای دو حرف و الف  
 وصل را کاهی ساقط و کاهی مطابق حروف گیرند

## (باب ششم)

در زحافات که تغیرات باشد گاهی در اصول افاعیل واقع میشود بسبب نقصان کردن با افزودن یا تسکین متحرکی و بعضی زحاف حذف کردن یا ساکن نمودن حرف آخر سبب ثقیل یا خفیف را گویند (اضمار) آنست که (باء) متفاعلن را ساکن کنند و مستفعلن بجای او آرند (خبین) بفتح (خا) و سکون (با) اسقاط حرف دوم ساکن از رکن مثلاً بجای فاعلن فعلن و بجای فاعلاتن فعلاتن و بجای مستفعلن چون (سین) افتد مفاعلن نهند و بجای مفعولات فعولات هر بحر که از این چهار خالی است مخبون نمیشود (قص) بفتح قاف و سکون (صاد) اسقاط حرف دوم متحرك از رکن است و مخصوص بحر کامل بجای متفاعلن مفاعلن آرند و در بحر بسیط و رجز و سریع و منسرح و مقتضب (طی) واقع شود که اسقاط حرف چهارم ساکن از دو سبب خفیف که بی فاصله در اول رکن واقع شود که بجای مستفعلن مفعلن و بجای مفعولات فاعلات آورند در بحر کامل میآید بشرط اضمار (عصب) بفتح عین و سکون (صاد) ساکن کردن لام مفاعلاتن است که در بحر وافر بجای مفاعلاتن مفاعیلن نهند و در بحر طویل و هزج و مقارب و مضارع اسقاط حرف پنجم ساکن است که (قبض) گویند و بجای مفاعیلن مفاعلن آرند و در فعولن فعول بضم (لام) و در بحر وافر (عقل) است بفتح عین و سکون قاف که اسقاط لام متحرك است از مفاعلاتن که مفاعلن آرند و در بحر (طویل و مدید و خفیف و هزج و رمل و مجتث و مضارع) کلهی اسقاط حرف هفتم ساکن است که (کف) گویند که فاعلاتن بضم (نا) شود و مفاعیلن مفاعیل بضم (لام) و بعضی اوقات دو زحاف شود در بحر که (خیل) خوانند که اجتماع خبن و طی که مستفعلن متعلمان شود جایش فعلتن آرند و بجای مفعولات فعلات و در بحر کامل بجای متفاعلن مفعلن نهند که اجتماع اضمار و طی است که (خزل) بفتح خا و سکون را خوانند و در بحر خفیف و مدید و رمل و مجتث اجتماع خبن و کف است که (شکل) خوانند که بجای فاعلاتن فعلات

بضم تاو بجای مستفعّلن متفعّل بضم لام بماند و مفاعیل عوض متفعّل آورند و در بحر و افراجماع عصب و کف است که (نقص) خوانند و بجای مفاعلتن مفاعیل آورند و کاهی در (بحر خفیف و مدید مجتث و رمل) (تشیث) شود که حذف یکی از دو حرف متحرک است در (وند) مجموع که فاعلتن را فالان کنند و بجایش مفعولن آرند و کاهی يك الف در (وند) مجموع زیاد کنند و (مذال) گویند که در بحر (رجز و متدارک و بسیط و کامل و سریع و منسرح و مقتضب متفاعلتن متفاعلتن و فاعلتن فاعلتن و مستفعّلن مستفعّلان) شود و در بحر (رمل و طویل و متقارب و مجتث و مدید و هزج و خفیف) حذف شود یعنی اسقاط سبب خفیف در آخر رکن شود که حذف خوانند که میشود فعلون فعو و فاعلتن فاعلا و مفاعیلن مفاعی بماند بجای آنها فعل و فاعلتن و فعلون آرند (قطف) بفتح (قاف) و سکون (طا) اسقاط سبب خفیف است از آخر و ماقبل آن ساکن مخصوص بحر وافر است که بجای مفاعلتن فعلون نهند و کاهی وقف حرف آخر است که بجای فعلون فعل و بجای مفاعیلن مفاعیل بوقف لام آرند که این را (قصر) گویند که اسقاط حرف ساکن است از سبب خفیفی که در آخر رکن باشد و ماقبل آن ساکن کردن و کاهی يك الف در آخر سبب خفیف زیاد کنند که مسبّع خوانند که فعلون فعلولان و فاعلتن فاعلتان و مفاعیلن مفاعیلان) شود و این در بحر (طویل و مجتث و مدید و متقارب و هزج و رمل و مضارع) شود و کاهی بر (وند) مجموع سبب خفیف زیاد کنند و (رفیل) گویند که متفاعلتن متفاعلتن و مستفعّلن مستفعّلان خفیف زاید کنند و این در عربی مختص بحر کامل است و در رجز هم آمده قطع اسقاط يك حرف است از آخر (وند) مجموع و ماقبل آن را ساکن کردن که از (مستفعّلن مستفعّل) بماند بجایش مفعولن نهند و از (متفاعلتن متفاعل) و بجایش (فاعلتن) نهند و از (فاعلتن فاعل) و این در بحر (رجز و کامل و رمل و متدارک و بسیط و مدید و سریع و خفیف و مجتث و مقتضب است) [حذف] بفتح (حا مهمله و دو ذال معجمه) اسقاط (وند) مجموع است از آخر رکن که (مستفعّلن مستف فاعلتن فاعلتن متفاعلتن متفاعلتن)

میباید و این تغییر در بحر متدارك و رجز و کامل بسیار است \* صلح \* بفتح [صاد]  
 اسقاط (وتد) مفروق است از آخر رکن که (مفعولات مفعو) میباید و این در بحر (سریع  
 و مقتضب و منسرح) است و گاهی در این سه بحر تا (مفعولات) ساکن شود که (وقف)  
 گویند و گاهی حرف هفتم را از مفعولات حذف کنند در این سه بحر که \* کسف \*  
 خوانند (اثر) یا (اخرم) آنست که \* فعولن فع و مفاعیلن فا و فاعلاتن فاعل \*  
 شود و این در بحر (هزج و تقارب و رمل و محبت و مضارع و خفیف) آید و چون  
 حرف اول از (وتد) مجموع افتد چون میم (مفاعیلن) (خزم) بفتح خا و سکون (زا)  
 گویند و این در بحر هزج و مضارع است و اگر حرف اول از رکن فعولن افتد که  
 عولن شود \* اثرم و ائلم \* خوانند و اسقاط حرف اول و پنجم در مفاعیلن شود که  
 فاعلن گردد اشترا خوانند و اسقاط حرف اول و هفتم در مفاعیلن را \* حزب \* گویند  
 و این دو در بحر مضارع و هزج است و اگر حرف اول را در مفاعلاتن ساقط کنند  
 و مفعلاتن بجایش آرند \* غضب \* بفتح عین و ضاد خوانند و مخصوص به بحر وافر است  
 و اگر حرف اول را ساقط و پنجم را ساکن کنند \* قصم \* بفتح قاف و صاد خوانند  
 و بجای مفاعلاتن مفعولن شود اگر حرف اول و پنجم را ساقط کنند \* جم \* بفتح  
 جیم و میم خوانند و بجای مفاعلاتن فاعلن آید و اسقاط حرف اول و هفتم و سکون  
 پنجم را در مفاعلاتن \* عقص \* بفتح عین و سکون قاف خوانند و این سه نیز مخصوص  
 بحر وافر است و اسقاط يك سبب خفیف از جزوی که در اول او دو سبب خفیف باشند  
 \* رفع \* نامند که در مستفعلن فاعلن شود و در مفعولات مفعول بدل از عولات و این  
 در بحر منسرح و رجز است گاهی دو سبب خفیف از مفاعیلن اسقاط کنند مفاعلی  
 ماند \* جب \* بفتح جیم و سکون با) خوانند و اگر مفاعیلن را بفعول بدل کنند  
 \* هتم \* گویند بفتح (ها) و اگر (میم و ان و نا) را ساقط کنند فاعلن ماند  
 \* زلل \* بفتح زین خوانند و این هر دو در بحر مضارع و هزج افتند و چون اجتماع  
 خن و قطع شود که مستفعلن مفاعلن گردد و بقطع فعولن \* خلع \* خوانند و اگر



فاعلان را خبن کنند فعلان شود و فاصله را حذف کنند تن بماند ﴿جحف﴾ بفتح جیم و سکون (حا) خوانند و این محجوف در بحر مضارع و رمل آید و اسقاط هر دو سبب خفیف را از مفعولات و سکون (نا) که لات بماند ﴿مجدوع﴾ خوانند که از جده بفتح جیم و سکون دال مهمله است و این در بحر سریع و مقتضب و منسرح آید ﴿نحر﴾ اسقاط هر دو سبب و (نا) مفعولات است که لا بماند و آن منحور در سریع و مقتضب و منسرح آید و هر بیتی که هشت رکن دارد مثمن گویند و شش رکن را مسدس خوانند و چهار رکن را مربع و شعرای عجم مربع کمتر شعر گفته اند و مثلث و مثنی در فارسی نیامده مخصوص عراق است و بحر سریع و خفیف مسدس الاصل است و هر بحری که در ارکانش تغییری نیافته سالم گویند و آنچه متغیر گردیده مزاحف است

## (باب هفتم)

برای شرح صدر خواننده در هر بحر شعری ذکر نمائیم و در بعضی زحاف واقع شده خواننده ملتفت باشد بحر تقارب ابو اصر در نصاب گوید ﴿ببحر تقارب تقرب نمای﴾ بدین بحر میزان طبع آزمای ﴿فعول فعول فعول فعول﴾ چه گفتم بگو ای مه دلربا ﴿شاهنامه فردوسی و اسکندرنامه نظامی و بوستان سعدی از این بحر است﴾ در بحر متقارب ﴿زشرم رخت لاله را خون شده دل﴾ (زرشك قدت سرو را پای در کل) فعولن فعولن فعولن فعولن ﴿نقارب از این بحر گردیده حاصل﴾ بحر محبت مخبون ﴿زهی بگلشن جانها قد تو سرو روان﴾ ﴿رخ تو بر فلك دلبری مه تابان﴾ مفاعل فعاتل مفاعل فعاتل ﴿بگویی محبت و این بحر را تو خوش بر خوان﴾ بحر هزج ﴿زهی رویت بخونی کل دهانت غنچه خندان﴾ ﴿قدت سرو روان دل خطت ریحان لاستان﴾ ﴿مفاعیلن مفاعیلن مفاعیل﴾ بدان بحر هزج این وزن خوش این قطعه را بر خوان ﴿ابضا﴾ (کل غنچه زشرم دهنت در ستر است) ﴿وز گرد دهن دامن کل بر عطر است﴾ مفعول مفاعل مفاعیل فعل ﴿بحر هزج است اگر ترا

این فکر است (هزج اخرب) ﴿ای کودک جادو و شایفته اهریمن﴾ شکراب زیبا  
 رخ سنگین دل‌سنگین تن ﴿مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن﴾ خسرو شیرین نظامی  
 از این بحر هزج است و گاهی در زحاف مفعول مفاعیلن مفاعیلن شود که لیلی مجنون  
 نظامی و تحفة العراقرین حکیم خاقانی از این بحر است ﴿بحر رمل﴾ ﴿از بار یکی  
 میانت همچو موئی در کمر﴾ ﴿غنچه از رشک دهانت میخورد خون جگر﴾ فاعلات  
 فاعلات فاعلات فاعلات ﴿خیز در بحر رمل این قطعه را بر خوان زبر﴾ منطق الطیر  
 عطار و مثنوی مولوی از این بحر است باین قسم (فاعلاتن فاعلاتن فاعل) (بحر رجز)  
 ﴿ایماه روی خرگهی ای دلبر شیرین زبان﴾ (خورشید رویان را شده ذکر لب و ورد  
 زبان) ﴿مستفعِلن مستفعِلن مستفعِلن مستفعِلن﴾ (این است تقطیع رجز بر خوان چو  
 بلبل هر زمان) سعدی گوید در رجز مطوئی مخبون (آنکه نبات عارضش آب حیات می خورد)  
 ﴿در شکرش نگه کند هر که نبات میخورد﴾ که رجز مطوئی مخبون است  
 ﴿مفتعلِن مفاعِلن مفتعلِن مفاعِلن بحر مضارع﴾ ﴿ای جان من زناوڪ چشم تو گشته  
 ریش﴾ ﴿بردل محبتت ز بلای غم تو یدش﴾ ﴿مفعول فاعلات مفاعیل فاعلات﴾  
 ﴿این بحردان مضارع و سازش تو ورد خویش﴾ ایضاً ﴿خوش آنموسم بهار که بر طرف  
 لاله زار﴾ (مفاعیل فاعلات مفاعیل فاعلات) ایضاً ﴿دیدار میمائی و پرهیز میکنی  
 (مفعول فاعلاتن مفعول فاعلن) بحر خفیف﴾ مه موزون و آفتاب لقا ﴿وزن بحر  
 خفیف جست از ما﴾ (فاعلات و مفاعِلن فعلن) ﴿گفتم اینست بحر شایسته زیبا﴾  
 حدیقه حکیم سنائی و هفت پیکر نظامی از این بحر است [بحر طویل سلمان ساوجی راست]  
 ﴿باحسان توئی حاتم بر فعت توئی کسری﴾ ﴿بفرمان توئی آصف ببران توئی عیسی﴾  
 ﴿فعولن مفاعیلن فعولن مفاعیلن﴾ ﴿بحر مدید﴾ ﴿جامی گوید﴾ [دل ز هجرت  
 ایصنم خون خود را میخورد] [جان بدست ای پسر جامه تن میدرد] ﴿فاعلاتن  
 فاعلن فاعلاتن فاعلن﴾ بحر بسیط سعدی گوید [دانی که چه گفت آن بلبل سحری]  
 ﴿تو چو خود آدمی کز عشق بیخوری﴾ [مستفعِلن فاعل مستفعِلن فاعل] [بحر وافر]

﴿چو شد صنایع که سوی کسی بچشم وفا نینگری﴾ ﴿ز رسم جفا نیکداری طریق وفا  
 نیدسپری﴾ ﴿مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن﴾ ﴿بجر کامل سعدی گوید﴾ ﴿بلغ العلی  
 بکماله﴾ ﴿کشف الدجی بجها﴾ ﴿حسنّت جمیع خصاله﴾ ﴿صلوا علیه وآله﴾ ﴿متفاعلتن  
 متفاعلتن متفاعلتن﴾ ﴿بجر سریع در مطلوی موقوف سعدی گوید﴾ ﴿وقت  
 ضرورت چه نماید گریز﴾ ﴿دست بگیرد سر شمشیر نیز﴾ ﴿مقتعلن مقتعلن فاعلان﴾  
 ﴿نظامی گوید﴾ ﴿بسم الله الرحمن الرحیم﴾ ﴿هست کلید در گنج حکیم﴾ ﴿بجر  
 منسرح سعدی گوید﴾ ﴿بشت دو نای فلک راست شد از خرّمی﴾ ﴿ناچوتو فرزند زاد  
 مادر اّنام را﴾ ﴿که در زحاف این است﴾ ﴿مقتعلن فاعلان مقتعلن فاعلان﴾ ﴿بجر  
 مقتضب﴾ ﴿وقت را غنیمت دان انقدر که بتوانی﴾ ﴿حاصل از حیات ایجان یکدم  
 است نادانی﴾ ﴿که در زحاف این طور شده﴾ ﴿فاعلات مفعولن فاعلات مفعولن﴾ ﴿بجر  
 متدارک﴾ ﴿حسن و لطف تورا بنده شد مهر و مه﴾ ﴿خط خال ترا مشک ختن  
 خاک ره﴾ ﴿فاعلتن هشت بار این بحر را غریب نیز بغین خوانده اند چون عرب و عجم  
 کمتر در این بحر شعر گفته اند﴾ ﴿مسعود سعد ساحان گوید﴾ ﴿چه رخت نبود گل  
 باغ ارم﴾ ﴿چه قدمت نبود قد سرو چمن﴾ ﴿فغان فعلن فعلن فعلن﴾ ﴿که خنبون است  
 بحر قریب بقاف از آنست که قریب بیبحر مضارع است﴾ ﴿فغان زان سر زلف تابدار﴾  
 ﴿فروهشته زیاقوت آبدار﴾ ﴿مفاعیلن مفاعیلن فاعلات﴾ ﴿بجر جدید﴾ ﴿چو قدمت  
 گرچه صنوبر کشد سری﴾ ﴿فعلاّتن فعلاّتن مفاعلتن﴾ ﴿بحر مشاکل﴾ ﴿خیز طرف  
 چمن گیر با حریف سمن روی﴾ ﴿گاه سنبل تر چین و گاه شاخ سمن بوی﴾  
 ﴿فاعلات مفاعیلن فاعلات مفاعیل﴾ ﴿رباعیات که دو بیت است از بهر هزج برداشته اند  
 به بیست و چهار وزن که رکن اول دوازده قسم آن مفعولن است و دوازده  
 آن مفعول و بهترین اوزانش این است﴾ ﴿مفعول مفاعل مفاعیلن فاع﴾ ﴿مفعول  
 مفاعیلن مفاعیلن فاع﴾ ﴿مفعول مفاعلتن مفاعیلن فاع﴾ ﴿مفعول مفاعیل مفاعیل فاعول﴾  
 ﴿مفعولن فاعلتن مفاعیل فاعول﴾ ﴿مفعولن فاعلتن مفاعیل فاع﴾

## (باب هشتم)

﴿بحر را بر شش دایره تقسیم کرده اند﴾ ﴿اول﴾ دایره مختلفه است که بحر طویل و مدید و بسیط از یکدایره استخراج میشود مثلاً ﴿فعولن مفاعیلن﴾ را چهار بار بر دایره نویسی از فعولن ابتدا نمائی بحر طویل باشد اگر از ﴿لن﴾ آغاز کنی ﴿ولن مفاعیلن فعو﴾ گوئی چهار بار بحر مدید است که وزن چهار ﴿فاعلان فاعلن﴾ میشود و اگر از عیلن گوئی چهار بار ﴿عیلن فعولن مفا﴾ بحر بسیط است که بر وزن ﴿مستعلن فاعلن﴾ میشود بعضی عروضیان از جزو سیم این دایره ابتدا کرده ﴿مفاعیلن فعولن﴾ چهار بار و عریض نام نهاده بعضی از جزء چهارم که ﴿لن فعولن مفاعی﴾ باشد و عمیق نامیده اند ولی از شعرا کسی باین اوزان شعر نگفته ﴿دوم﴾ دایره مؤلفه است که بحر وافر و کامل از یکدایره استخراج شود که هشت مفاعلتن بر دایره نویسی که بحر وافر است و از عاتن ابتدا کنی که ﴿عاتن مفا﴾ چهار بار گوئی که وزن متفاعلن باشد بحر کامل است ﴿سیم﴾ دایره مجتلبه است که بحر ﴿هزج و رمل و رجز﴾ استخراج شود که مفاعیلن را چهار بار بر دایره رسم کنی که بحر هزج است و اگر از عیلن آغاز کنی که ﴿عبان مفا﴾ وزن مستعلن است رجز است اگر از ﴿لن﴾ شروع کنی ﴿لن﴾ مفاعی گوئی که وزن فاعلاتن است رمل است ﴿چهارم﴾ دایره مشتبّه است که بحر ﴿منسرح و مضارع و مجتث و مقتضب﴾ از یک دایره استخراج میشود که اگر ﴿مفاعیل فاعلات مفاعیل فاعلات﴾ جدا جدا نویسی ابتدا از مفاعیل شود بحر مضارع مکفوف است اگر ابتدا از ﴿عیل﴾ کنی و گوئی ﴿عیل فاعلات مفاعیل فاعلات مفا﴾ بحر مقتضب است که بر وزن ﴿فاعلات مفتعلن فاعلات مفتعلن﴾ باشد و اگر از ﴿لان﴾ مفاعیل شروع کنی و گوئی ﴿افلا تفاعی﴾ (افلا تفاعی افلا تفاعی) بحر مجتث مخبون است که بر وزن (مفاعل فماتن) شود و اگر ابتدا از (لات) کنی و گوئی ﴿لات مفاعیل فاعلات مفاعیل فاع﴾ بحر

منسرح است بر وزن ﴿مفتعلن فاعلات مفتعلن فاعلات﴾ (پنجم) دایره منترعه است که سریع و جدید و قریب و خفیف و مشاکل استخراج شود زیرا که (مفتعلن مفتعلن فاعلات) را جدا جدا در دایره نویسند هرگاه شروع از (مف) نمائی بحر سریع مطوی است و اگر از (نا) مفتعلن شروع کنی و گوئی ﴿نع لن مف تع لن مف تع لن فاعلاتن مف﴾ بحر جدید محبوس است بر وزن ﴿فاعلاتن فاعلاتن مفاعلن﴾ اگر ابتدا از (علن) نمائی و بگوئی ﴿علن مف نعلن فاع لات مفت﴾ بوزن (مفاعیلین مفاعیلین فاعلات) که بحر قریب مکفوف است و اگر از (تاء) مفتعلن دوم آغاز کنی و گوئی ﴿تعلن فاعلاتن تعلن مف﴾ بحر خفیف محبوس است بر وزن (فاعلات مفاعلین فاعلات) و اگر شروع از (لات) بنمائی و بگوئی ﴿لات مفتعلن مفتعلن فاع لات مفتعلن﴾ بحر مشاکل است و مکفوف که وزن ﴿فاعلات مفاعیل مفاعیل﴾ میشود ﴿ششم﴾ دایره متفقه است که بحر متقارب و متدارك از آنست که هشت فعولن را بر دایره نویسی بحر متقارب است و اگر از ﴿لن﴾ شروع نمائی که گوئی (لن فعولن) بر وزن فاعلن میشود که بحر متدارك است

## (باب نهم)

در این باب اشاره به بعضی محسنات شعری میشود ﴿ترصیع﴾ چنان باشد که شاعر سخن را خانه خانه کند هر لفظی را مقابل لفظی آورد که بوزن و حرف روی متفق باشند چنانچه رشید الدین و طواط قصیده تمام مرصع ساخته که بیت ﴿اول﴾ آنست ﴿ای منور بتو نجوم جمال﴾ ﴿وی مقرر بتو رسوم کمال﴾ ﴿تجنیس﴾ مرکب آنست که دو لفظ متجانس در آخر شعر آورد قطران شاعر گوید ﴿یافت زاین دریا دگر بار ابر گوهر بار بار﴾ ﴿ابن حقیر مؤلف گوید﴾ ﴿ایصنم کردی چرا برخویش از اغمار یار﴾ (ردّ العجز علی الصدر) آنست که شاعر لفظی در اول بیت آورد و در آخر یک معنا غضایی گوید ﴿عصار گرفتن نه معجز بود﴾ ﴿همی ازدها کرد باید عصا﴾

یا يك لفظ اند بدو معنا ( هوای ترا زان گریدم بعالم ) ( که با کیزه ترا ز سرشك و هوایی )  
 ❀ المتضاد ❀ آنست که شاعر الفاظی آورد که ضد همدیگر باشند چون نور و ظلمت  
 و حار و بارد و شیرین و تلخ ( سعد ساهمان ) گوید ❀ ای سرد و گرم چرخ کشیده ❀  
 ❀ شیرین و تلخ دهر چشیده ❀ « الاستعاره » چنان باشد که شاعر لفظی را از معنای  
 حقیقی برداشته در جای دیگر بر سبیل عاریت کار بندد چنانچه شاعر گوید ❀ عمل از  
 عنبر معزولی به ❀ ( التخلص ) آنست که شاعر از غزل یا مطلب دیگر بمدح ممدوح  
 آید بوجه خوبتر « کالی گوید » ❀ رخ تیره سر بریده نکوئسار و مشکبار ❀ گوید که  
 لوك خامه دستور کشورم ❀ « متناسب » و مراعات النظیر آنست که شاعر چیزها  
 جمع کند از جنس یکدیگر چون ❀ ماه و مهر و تیر و کان و گل و لاله ابو العلاء گوید ❀  
 ❀ از مشک همی تیر زند ز کس چشمت ❀ ❀ زان لاله روی تو زره ساخت زعنبر ❀  
 ❀ المدح بما یشبه الذم ❀ « دقیقی » شاعر گوید ❀ بزلف کثر ولیکن بقدر وقامت راست ❀  
 ❀ به ن درست ولیکن بچشمکاکان بسیار ❀ « مقلوب » آنست که مصرع دوم را از آخر  
 که برگردانی مصرع اول شود شاعر گوید ❀ رامشم کرمان دردم گرم بار ❀ ❀ رای مرگم  
 درد نامرگم شمار ❀ « الالتفات » که شاعر از مخاطبه بمغایبه رود یا بعکس شاعر گوید  
 ❀ مارا جگر به تیغ فراق تو خسته شد ❀ ❀ ای صبر بر فراق بتان سخت جوشنی ❀  
 ❀ الایهام ❀ شاعر الفاظی آورد که دو معنا دارد چون ( من ز قاضی بسار میجستم  
 او بزرگی نمود و داد بمن ) شنونده گمان کند قصد دست راست و چپ است و قصد  
 شاعر از یسار خواسته که زر است خواسته و از بمن سوگند است ❀ ملون ❀  
 آنست که شاعر شعری انشاء کند که بدو بحر توان خواند چون ( ای بت سنگین  
 دل سیمین قفا ) ( ای لب تو رحمت و غمزه بلا ) اگر ( سین سنگین و سیمین و ناء  
 تو و غین ) غمزه را مخفف خوانی از بحر سریع شود که ( مفتعلن مفتعلن فاعلن )  
 است و اگر حروف مذکور را مطوّل و ممدود خوانی بحر رمل شود ( فاعلان فاعلان  
 فاعلات ) ( الموشح ) چنانست که شاعر حروفی با کلماتی در اول ابیات یا وسط آورد

که چون جمع شود نام با لقب کسی گردد \* رشید و طواط گوید \* \* معشوقه دلم به تیر اندوه بنحس \* \* حیران شدم و کسم نمیگیرد دست \* \* مسکین تن من ز بار محنت شد بپست \* \* دست غم دوست پشت من خورد و شکست \* \* حروف سر هر مصرع را که جمع کنی متحد شود \* \* المسمط \* \* چنان باشد که شاعر بیتی گوید به چهار قسم متساوی در آخر قسم اول و ثانی و سیم بیک قافیه و در آخر چهارم قافیه کلمه دیگر باشد و اینرا مسجع نیز خوانند \* \* قآآنی گوید \* \* فرا ز سرو بوستان \* \* آشفته اند قربان \* \* چو مهربان نغز خوان \* \* بز مردین منارها \* \* و شعرای فرس نوع دیگر مسمط را نموده اند که چهار یا پنج مصرع بیک قافیه آورند و در آخر مصرع پنجم یا ششم قافیه که بنای شعر بر آن باشد بیاورند \* \* منوچهری \* \* از متقدمین مسمط بسیار انشاء کرده \* \* قآآنی \* \* و متأخرین بسیار انشاء کرده اند ابن حقیر در مدح \* \* حضرت خاتم النبیین گفته ام \* \* ای ختم رسل مقصداعمال توهستی \* \* مقبول خدا در همه افعال توهستی \* \* آن مظهر اسماء همه حال توهستی \* \* گر مثل بحق نیست که تمثال تو هستی \* \* انسان نتواند کند این مسئله انکار \* \* الملمع \* \* چنان باشد که یک مصراع با بیت شاعر بر بی گوید یکی بفارسی \* \* جای \* \* گوید \* \* نفحات و صلك اوقدت جهرات عشقك فی الحشا \* \* ز غمت بسینه کم آتشی که بزد زبانکم آتشا \* \* المقطع \* \* چنان است که شاعر در بیت کلماتی آورد که حروف هیچکدام در نوشتن بهم نه پیوندند \* \* و طواط \* \* گوید \* \* زار و زردم ز درد آت دلدار \* \* درد اوزردی آورد هم زار \* \* الحذف \* \* چنان باشد که شاعر حرفی از حروف بسیار معموله در شعر نیاورد این حقیر در مسمط مدح حضرت رسول الله گفته ام بدون \* \* الف \* \* خدیو شهر نبوت مه سپهر برین \* \* که بود در سخنش صد کرور در زمین \* \* نکند غلغله و شور در بسط زمین \* \* گرفت رونق و زینت نکر بملت و دین \* \* رسید صیحه تکبیر وی پرخ کبود \* \* و بعضی بی نقطه گفته اند چون شرف الدین قزوینی که گوید \* \* امام و سرور و صدر ممالك اسلام \* \* صلاح ملک و

ملل مالك ملوك گرام ﴿ المتزلزل ﴾ شاعر لفظی آورد که از گردش اعراب مدح و ذم هر دو شود مثل ﴿ سخن هر سری را کند تاجدار ﴾ جیم را بسکون گوئی مدح است بکسر ذم است ﴿ الترجیع ﴾ آنست که شاعر چند شعر بعد معین بیک وزن و قافیه گوید در چند خانه بعد يك شعر بهمان وزن بقافیه دیگر آورد بعد از هر خاله و این بیت بیکانه را ترجیع گویند و این بیت کاهی بعینه تکرار شود چون ترجیع بند ﴿ شاه نعمه الله و ناصر خسرو ﴾ و کاهی بیک قافیه ولی مختلف و کاهی در قافیه هم بیت آخر را مختلف آورند ﴿ العکس ﴾ چنان باشد ﴿ گهری دارم و دارم گهری ﴾ ﴿ پسری چابک و چابک پسری ﴾ ﴿ المدور ﴾ چنان بود که شعر را چهار قسمت کنی از هر قسمت کسه شروع کنی معنا و مصرع درست باشد چنین ﴿ غم عشقت ﴾ (نکارینا) (مرا کرده) ﴿ بدین حالت ﴾ (المعما) چنان باشد که شاعر نام مقصود را در بیت پوشیده بیاورد چنین ﴿ عجایب خلقتی در شهرها هست ﴾ صدش ناخن بود در با و بردست ﴿ سرش پنج و تنش پنج و نفس چار ﴾ ﴿ بگو با من چه باشد مرد هشیار ﴾ که مقصودش میّت است که چهار فقر زیر تابوتند که با میّت صد عدد ناخن در دست و پا دارند پنج سر و تن دارند ولی نفس چهار نفر آنها که زنده اند دارند ﴿ و غزل ﴾ بفتح حین حدیث معشوق است در شعر که اسم محبوب آورده نشود و عدد اشعار غزل در اکثر دیوانهای متقدمین از چهارده بیت تجاوز ننموده و ندرتاً در متأخرین تجاوز دیده شده و قافیه مصرع اول باید با آخر اشعار غزل مطابقه کند و کاهی قافیه آخر مصرع اول در آخر ابیات دیگر یکبار تکرار شود ﴿ قصیده ﴾ مدح شخص معین است که اسمش ذکر شود و اشعارش عدد معین ندارد طبع شاعر تواند چهار صد بیت گوید و تکرار قافیه در قصاید متقدمین بسیار اندک نموده اند ولی متأخرین با فاصله چهارده بیت بسیار کرده اند و قافیه مصرع اول قصیده شرط نیست که با قوافی اشعار مطابق باشد ولی احسن آنست که آخر مصرع اول نیز قافیه اش مطابق باشد « قطعه » آنست که شاعر مطلبی را در چند بیت بیک قافیه



و وزن بیاورد و گاهی وزن یکی است ولی قافیه هر دو مصرع يك بيت مطابق است که هر يدي بيك قافیه است چون مثنویات هر غزل و قصیده و قطعه اشعارش باید از يك بحر باشد چون مثنویات ﴿ مخفی نماناد که این حقیر مؤلف این مختصر در ابتدا تخلص شعری مخلص مینمود در کتاب «رباع المنجمین» که در سال هزار و سیصد و هجری که بیست و یکسال از عمرم گذشته بود و در کتاب بدایع الانوار که یکسال بعد از آن تألیف کرده ام و هر دو بزبور طبع در آمده در زمان سلطنت ناصر الدین شاه قاجار مخلص تخلص نموده ام و در سال هزار و سیصد و يك هجری بواسطه تحصیلات علمی لقب بدایع نگاری بموجب فرمان از جانب ناصرالدین شاه اختصاص باین حقیر یافت چون در کتابات ﴿جمع الفصحاء﴾ مرحوم رضاقلی خان متخلص بهدایت مشاهده شد یکی از شعرای شیراز مخلص تخلص داشته حقیر ﴿لاهوتی﴾ را برای خود انتخاب نموده که احدی باین تخلص نبوده از سال هزار و سیصد و پنج هجری تا کنون که چهل و سه هجری است این تخلص مخصوص باین حقیر است هرگاه کسی از شعرا این تخلص را اختیار کرده بغفلت بوده زیرا کتاب شرح الفیه ابن مالک که حقیر در سال هزار و سیصد و شش هجری نوشته و کتاب لاهوتیه شرح بر تهذیب المنطق تفتازانی که در هزار و سیصد و ده هجری تألیف شده و هر دو در اوایل سلطنت مظفرالدین شاه قاجار بطبع رسیده و منتشر است تخلص لاهوتی است و بعد کتاب بدایع الاحکام که در سال هزار و سیصد و شانزده هجری تصنیف کرده ام و اقتضاح الکافرین و بدایع الاسرار که چندین سال است بزبور طبع در آمده لاهوتی تخلص است پس احدی اسبق از حقیر در این تخلص نبوده مگر سندی اظهار کند قبل از سال سیصد و پنج هجری این تخلص او بوده محض اطلاع ناظرین این مختصر مرقوم افتاد قدّم کتاب بعون الملك الوهاب فی شهر ربیع الاول سیچقان ثیل و سال تاریخ هجری این مختصر از این قطعه معین شود

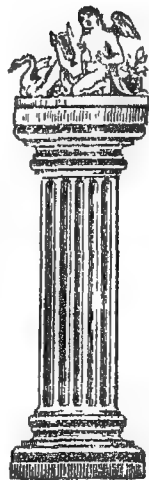
بودم شی بفکر از این انقلابها تا صبح فتنه بود هویدا ز خوابها  
 چون صبح شد بدید ز در آمد رفیق با يك تكبري بنمودم عتابها  
 گفتم که خاق جمله گرفتار محنت اند غرق گناه و دور ز جمله ثوابها  
 هر گوشه رستمی شده بدارای خلق هر جا صدا بلند ز افراسیابها  
 حالا که اختیار تو عرت نموده زاهد شدی و دور ز جمله حسابها  
 خواهم رساله قام آری ز عام شعر روشن قواعدش نه پر از بیج و تابها  
 کردم قبول خواهش او مختصر نوشت لاهوتی از عروض در اینجا بیابها

از سال هجرتست با بجد کنی حساب

کافی برای شعر بود از کتابها

۱ ۳ ۴ ۳

| غلط    | صحیح    |
|--------|---------|
| سمنکین | سیمین   |
| توئی   | توئی    |
| حزب    | خراب    |
| کرمان  | درمان   |
| نامرکم | نامردم  |
| هم زار | رنج زرد |
| وبروی  | بروی    |
| اقتاده | مفاعیلن |



| صفحه | سطر |
|------|-----|
| ۱۷   | ۲   |
| ۱۷   | ۱۹  |
| ۱۵   | ۱۰  |
| ۲۱   | ۱۳  |
| ۲۱   | ۱۴  |
| ۲۲   | ۱۸  |
| ۴    | ۱۹  |
| ۱۶   | ۲۱  |

چون این بنده حقیر میرزا علی \* ملهمی \* شرکت در طبع این کتاب نمودم  
و چند بیتى که از اشعار ( فیلسوف اعظم لاهوتى ) در حفظ داشتم  
در این کتاب برای قارئین محترم برسم یادگار طبع نمودم

|                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| رسم زدو ابروی تو و سخت کجایش       | از لعل لبان تو و آن چرب زبانش     |
| هر جا که روی ایندل من با تو بیاید  | مانم که در آخربه کجایش بکشانش     |
| آزوی تو چون آتش و دل ناظر براو     | انصاف نباشد که در آتش بنشانش      |
| کوثر بلبت داری و آیا شود امروز     | این تشنه زالطاف بکوثر برسانیش     |
| داری تو دریغ از چه زمن بوسه از آرخ | تا عاشق خود را زهلاکت برهانش      |
| دنیای دو روزه تو مرنجان دل مارا    | قابل تو بدان نیست در آن نعمت فانش |
| یوسف بکجا رفت و چه شد آرخ زیبا     | کاووس کجا هست و چه شد تاج کیانش   |

بنگر تو بلاهوتی درویش و چو او شو

تا آنکه جهان را تو بیگ جو نستانیش

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| هجر آن روی گل یار بدان ماتم است   | آبچشان زفراقش همه شب همدم است     |
| لعل لبهای وی هر وقت بیادم آبد     | بی شک و شبهه شوم تشنه و آزمزم است |
| میزند تیر از آنچشم که شد دل مجروح | ناز هائیکه کند گاه بدان مرهم است  |
| گفتمش روز که من عاشق رفتار تو ام  | گفت عالم بشود عاشق من آن کم است   |
| گفتمش یوسف مصری که تو پنهان شدی   | گفت خاموش که یوسف بیقین آدمم است  |
| گفتمش بر همه خوان جهان جمشیدی     | گفت آری تو نگر روی که جام جم است  |
| گفتم آنخوری جنت که خدا گفته تویی  | گفت آرام که آن جنت حق یگدم است    |
| گفتم آنحال لبست هست چه هندوی غریب | گفت این حرف مگو خضر جهان محرم است |

گفتمش نیست دلی بند زگیسوت نشد      گفت دلدار همان گیسوی خم درختم است  
گفتمش باز که از عشق تو لاهوتی 'مرد  
گفت از مرگ دوصد عاشق خود کی غم است



لبت ای پری پسر رخت ای نکو نگار      بمن داده آن شکر زمن برده این قرار  
از آن چشمهای مست از آن زلف خم بخم      کشی 'آهوی 'ختن دهی نافه تشار  
ز سرخی طلعنت ز خوبی قامتت      خجل گل 'بگلستان خنک سرو جویبار  
نگر روی چون مهت به بین موی روی آن      یکی نار زیر مور یکی مور روی نار  
از آن ابروی هلال از آن لعل هر دلب      کفی ماه ما تو نو دهی آب خوشگوار  
زنی زخم دل مرا کنی بند عشق خود      زمترگان چون خدنگ ز 'نموی مثل مار  
به 'حسنت فزودنی ایا مهر شهر ری      ز آن چین موی سر ز آن خط بر عذار  
بطهران ز عشق تو دهد جان بروز و شب

چو محمود شه دوصد چه لاهوتیت هزار



رخ نگارم و چشم و لبان آن دلبر      به از گل است وبه از زگیس وبه از کوثر  
ندیده ام چه آنقد و عارض و آنموی      بغیر سرو و بجز آفتاب و 'جز عنبر  
لبش چو لعل بخوانم نکرده ام وصفی      از آنکه به زعقیق است و پسته و شگر  
عجب مدار از آن جسم و آنسرن و مبان      که هست فره و مانند برف و بس لاغر  
بهت است و لعلم و بشوکت است فزون      بقین زحانم و از بو علی و از قیصر  
بدانکه ابرو و مترگان و خال او باشد      یکی چو قیغ یکی مثل تیر و یک اختر  
بهیت است و بقدر و بحسن از اخلاق      بسان رستم و چون آسمان و چون حیدر

مسلم است چو لاهوتیش سه چیز بود

یکی وفا و یکی صفوت و سیم رهبر

مستی که تو را دیده و هشیار نشد کو  
 آنکس که لب لعل تو را دید و ز هجرش  
 آنمرد که شمشیر دو ابروی تو را دید  
 نادیده ز اوصاف تو بیهوش خلایق  
 یکتار ز آفت حلقه گیسوی فکندی  
 یک گل ز گلستان وجودت بنمودی  
 از عشق تو در دیرهر آنکس که عیان گشت  
 وصف تو بیازار چو شد ذکر نکویان  
 آنعل که در بحر صفات تو فرو رفت  
 آنکس که می از جام کمال تو بنوشید

لاهوتی افسرده که عاشق بتو باشد  
 آنکس که نشد عاشق و اغیار نشد کو

من نظر باز چو بر آن قد و قامت کردم  
 آن شکنهای سر زلف خم اندر خم او  
 آب حیوان بلبش بود و بدل می بخشید  
 گفتم آن عیسی جان بخش نگر ظاهر شد  
 قامت یار قیامت بسود ای یار عزیز  
 نشدم عاشق رخسار به از خورشیدش  
 دل من سیر جهان کرد که حق پیدا کرد  
 سعی در عمر در این ره بنهایت کردم

در در میکرده چون دید مرا لاهوتی  
 زود داخل شدم و قصد اقامت کردم

اب لعل تو که از پسته شکر بار تراست  
 خواب زلف تو ز چشم همه بیدار تر است

آنکه ابروی ترا دید ز شمشیر نگفت  
در گلستان چو گل انداخت بسوی تو نظر  
ز گیس آن ز گیس چشمان تو را دید بخواب  
هر که در بند سر زلف تو افتاد بعمر  
دل من هست چو فرهاد تو شیرین استی  
عقل میخواست که در عشق بیند مسی

زانکه در قتل زهر تیغ که خو خوار تر است  
دید در نزد رخت از همه او خوار تر است  
شد یقینش بچمن از همه بسیار تر است  
مطلع گشت کداز خلق گرفتار تر است  
تیشه شعر من از کوه که پا دار تر است  
دید با مستیش از عالمی هشیار تر است

عشق محبوب خدا هست بدان لاهوتی

فهم این مسئله دان از همه دشوار تر است



ای یار بیا در دل اسرار عجایب بین  
تا دل نشود صافی کی نور شود بیدار  
آنظامت او هامی از آب و کلت افکن  
از نقطه بسم الله کان هست ولی الله  
دل مشرق تو حید و خورشید در آن تابان  
اسماء الهی را در نوع بنی آدم  
آن ما و منی افکن چون خاکش و اندر ره

انوار الهی را اطراف و جواب بین  
از غیر بکن صافش آنگاه مراتب بین  
هم عیسی مریم را هم حضرت صاحب بین  
هم رجم شیاطین کن هم کوکب ثاقب بین  
تو ماهیت و صورت در حاضر و غائب بین  
هر دم بمشارق دان هر که ز مغارب بین  
آن مظهر را سمارا چون ماه نور اکب بین

لاهوئی اگر خواهی بر قامت خود بنگر

هم نشر صحائف را هم سر کتائب بین



ای ماه در خشنده خدمت بتوشد سالک  
دانی که تو اندر دل آتش زدنی حالا  
از دوری آن روبرت بین قد کمانم را  
از چین سر بسو کارم گره افکنندی

از بهر چه من کردم تا بوسم همان خالک  
با بست مرا کردی اکنون تو بخالخالک  
از هجر تو کرد ده چون نون و چون دالک  
بکناشتی و رفتی عاشق تو در این قالات

من خسرو پرویزم تو دلبر شیرینی      پیران که نمیباشم در جنک منی زالك  
در چرخ مقام تو گردیده ز نیکوئی      من چون بیرم آنجا بشکسته مرا بالک  
آن چشم خُهار تو بنموده مرا جادو      در وصف تو من گشتم دیوانه و بین لالک

لاهوئی پثر مرده چون دور ز تو مانده

این شعر فرستاده جانم تو بگو حالک

بد تر ای بار بدان هیچ ز نادانی نیست      نفس را کُش که چه اوغول بیابانی نیست  
عمر خود را بگننه صرف مکن کاخر عمر      حاصلی بهر تو پیدا ز پشیمانی نیست  
حق ز مخلوق اطاعت بجهان خواسته است      ابدأ فایده در اسم مسامانی نیست  
لذت روح بود علم که رضوان گویند      لذت مرد خدا لذت نفسانی نیست  
آنکه حیوان صفت اندر همه عمر بود      هرگز او را خبر از عالم انسانی نیست  
نور دلداری نگر گشته ز خورشید فزون      کرد روشن دو جهان مطلب پنهانی نیست  
راه مردان خدا گیر و ز جانت بگذر      روز مرده است و عطا این شب ظامانی نیست  
حرف عارف منشان را همه الفاظ بدان      اینکسان را خبر از حضرت یزدانی نیست  
گویا پیر طریقت که ره حق صعب است      مرد باید شدن اینراه باسانی نیست  
دیدن حضرت عیسی و باو بنده شدن      ذکر قلبی نمود ترك ز حیوانی نیست  
ما گدایان سر کوی نگاری هستیم      که در آنجا بمردان سر سلطانی نیست

کرد لاهوتی افسرده بلاهوت گذر

دید امروز چو او عالم ربّانی نیست

### رباعیات و قطعات

خواهی که بدل ترا ز انوار رسد      از جانب حق رُموز و اسرار رسد  
در عمر دو روزئی که داری بجهان      مگذار بخلق از تو آزار رسد

هر خواهش دل بدان میسر نشود      بیهوده دل کسی منور نشود  
 ره سوی خدا بدل نگردد پیدا      تا آنکه ز سمت او مقدر نشود

گر اهل بهشتی تو بیا خوشخو باش      با اهل جهان بهر کجا یک رو باش  
 با مذهب و دین هیچ کس کار مدار      جز راست مگوی و با همه نیکو باش

خار است به از گلی که اورا بونیست      انسان نبود کسی که او خوش خو نیست  
 در روز قیام آنکه بد خلق بود      از بهر شفاعتش کسی را رو نیست

در ماه چه است آنکه در روی تو نیست      در مشگ چه است آنکه در روی تو نیست  
 ای جان جهان مگر دلی میباشد      مقبول بآن دو تیغ اروی تو نیست

آب آینه نور الهی تو خودی      آن دافع ظلمت و سیاهی تو خودی  
 بیخود تو جهان مگرد و خود صیقل ده      آنرا که طلب کنی و خواهی تو خودی

ایدوست بدهر اگر شوی افلاطون      با انجم و افلاك نمائی افسون  
 در وصف خدا و ذات او حرف مزن      از گفته و فهم خاق باشد بیرون

هر کس بتو او وفا کند خویشش دان      مادر چو بدی کند بد اندیشش دان  
 هر کس که ترا دوست بدارد خوبست      آنکس که اذیت کند نیشش دان

آرام دل از حلقه مویت دیدم      عطر گل و لاله را ز بویت دیدم  
 سبحان الله در خیابان امشب      ماه است پدید یا که رویت دیدم

گل را ندیدی تو که بیخار و آخس بود      هرگز نمیشود که غسل بی مگس بود  
 با هر جوان ماه رخی یک قلندر است      این حرف را بسنج همین نکته بس بود



بسمي

واهتمام عاليجاه مجديت همراه

(ميرزا علي ملهبي)

عضو مطبعه مجلس مقدس

دار الشوراي ملي

~~~~~

در طهران

بزيور طبع آراسته شد

» «

في سنه ١٣٤٤

هجري قري

LYTTON LIBRARY, ALIGARH.

۲۳۲

DATE SLIP

۲۹/۵/۲۷

This book may be kept

FOURTEEN DAYS

A fine of **one anna** will be charged for
each day the book is kept over time.
